

No. 1/2017

Nuevo vuelo Helsinki-Puerto Vallarta
New flight Helsinki-Puerto Vallarta

Ex Presidenta de Finlandia visita México
Former Finnish President visits Mexico

Reunión con Ministro de Medio Ambiente
Meeting with Minister of Environment

Ganadores del concurso de ensayo
Winners of the essay contest

Feria de Turismo Matka 2017
Matka Travel Fair 2017

Mensaje de la Embajadora
Ambassador's message

MEXICO IN THE NORTH

Boletín de la Embajada de México en Finlandia
Newsletter of the Embassy of Mexico in Finland
Meksikon Suomen-suurlähetystön uutiskirje

NOTA DESTACADA | IN THE SPOTLIGHT



Foto: Fideicomiso de Turismo Puerto Vallarta.

Con vuelo directo, finlandeses visitarán playas de Puerto Vallarta | With direct flight, Finns to visit Puerto Vallarta beaches

Turistas de Finlandia y del Norte de Europa, Rusia y los países Bálticos podrán volar de manera directa y regular desde Helsinki a Puerto Vallarta, Jalisco a partir de noviembre de 2017. La aerolínea Finnair operará la ruta con una frecuencia semanal y con una duración de 12 horas y 30 minutos. Al momento, éste es el único vuelo directo y regular entre Europa y Puerto Vallarta.

La Embajadora de México en Finlandia, Norma Pensado, mostró su beneplácito al señalar que: "Estamos verdaderamente contentos de que nuestros esfuerzos conjuntos y el trabajo constante en el transcurso del tiempo han dado frutos". Reconoció asimismo el trabajo de las autoridades mexicanas y finlandesas que intervinieron en el asunto y, en especial, al Consejo de Promoción Turística de México (CPTM) y Finnair.

México ocupa el 9° lugar mundial en cuanto a recepción de turistas con una cifra de cerca de 35 millones de visitantes internacionales. En 2015, 12,992 turistas finlandeses visitaron México por vía aérea y se espera que esa cifra pueda crecer aún más. La región Nórdica representa un mercado potencial de turistas de alrededor de 40 millones; Finlandia equivale al 21 por ciento del total.

Tourists from Finland, Northern Europe, Russia and Baltic countries will soon have a regular and non-stop flight from Helsinki to Puerto

Vallarta, Jalisco, starting in November 2017. Finnair will be operating the airway weekly and the length of the trip will be 12 hours and 30 minutes. So far, this is the only direct and regular flight between Europe and Puerto Vallarta.

Ambassador of Mexico to Finland, Norma Pensado, stated: "We are truly happy that our joint efforts and the hard work over the course of time have paid off." Amb. Pensado also acknowledged the efforts carried out by the Mexican and Finnish Authorities, particularly by the Mexico Tourism Board and Finnair.

Mexico ranks ninth in the list of international tourist arrivals with approximately 35 million international visitors. In 2015, 12,992 Finnish tourists visited Mexico by air and this number is expected to increase. The Nordic region represents a potential tourism market close to 40 million. Finland makes the 21% of the total.

12,992

**TURISTAS FINLANDESES EN MÉXICO
(2015, VÍA AÉREA) | FINNISH TOURISTS IN MEXICO (2015, BY AIR)**

VISITAS Y ENCUENTROS VISITS AND MEETINGS

Ex presidenta de Finlandia visita México | Former Finnish President visits Mexico

Ciudad de México, 24-26 enero 2017.- México conoció la experiencia finlandesa en igualdad de género y desarrollo sostenible a través de la participación de la ex presidenta Tarja Halonen (2000-2012), quien fue la primera jefa de Estado de Finlandia. En el seminario "Construyendo el futuro: desarrollo sostenible e igualdad de género", Halonen habló sobre cambio climático y reducción de desastres. Asimismo, participó en el seminario sobre igualdad de género y empoderamiento de las mujeres, organizado por la Embajada de Finlandia en México y ONU Mujeres México.

La relación bilateral atraviesa por un buen momento caracterizado por un fluido y elevado diálogo político. En mayo de 2015 el presidente Sauli Niinistö realizó una Visita de Estado a México; en octubre de 2016 el primer ministro Juha Sipilä viajó a nuestro país.

Mexico City, January 24-26th, 2017.- Mexico became acquainted with the Finnish expertise in gender equality and sustainable development, through former President Tarja Halonen (2000-2012), the first female Head of State of Finland. During the seminar "Building the future: sustainable development and gender equality", Halonen spoke about climate change and disaster reduction. She also took part in a seminar on gender equality and empowerment of women, organized by the Embassy of Finland in Mexico and UNWOMEN Mexico.

We are in a good chapter of our bilateral relation characterized by fluent political dialogue. In May 2015, President Sauli Niinistö made a State Visit to Mexico. In October 2016, Prime Minister Juha Sipilä also visited our country.



Foto: Embajada de Finlandia en México.

VISITAS Y ENCUENTROS | VISITS AND MEETINGS

México y Finlandia Juntos por el Medio Ambiente Mexico and Finland Together for the Environment

Embajadora de México se reúne con el Ministro de Agricultura y Medio Ambiente Mexican Ambassador pays visit to Minister of Agriculture and Environment

Helsinki, 3 de febrero 2017.- Mexico y Finlandia encuentran la preservación del medio ambiente y la lucha contra el cambio climático entre una de sus mayores coincidencias. Ambos países reconocen mutuamente los esfuerzos emprendidos a nivel internacional para luchar contra el cambio climático y hacen votos para el fortalecimiento de la cooperación en la materia.

La Embajadora Norma Pensado se reunió con el ministro de Agricultura y Medio Ambiente, Kimmo Tiilikainen, para conversar sobre la expansión de esfuerzos conjuntos a nivel internacional para combatir el cambio climático.

El ministro Tiilikainen también comentó sobre su exitosa visita a México a finales de 2016 y, señaló su gran expectativa por la reforma energética, destacando que diversas empresas finlandesas cuentan con planes en México en el sector de energías limpias y renovables. Lo anterior ayudará a mejorar el abasto en la red de transmisión a partir de energías renovables, reducir costos de electricidad y otorgar mayor seguridad energética para México.

Helsinki, February 3rd, 2017.- The preservation of the environment and the global fight against climate change are shared interests of Mexico and Finland. Both countries have acknowledged each other's international efforts on the subject.



Ambassador Norma Pensado paid a visit to Minister of Agriculture and Environment, Kimmo Tiilikainen, to discuss the expansion of joint efforts at a global scale in the fight against climate change.

Minister Tiilikainen also commented on his successful visit to Mexico at the end of 2016, while pointing out his high expectations of the

Energy Reform, stating that different Finnish companies have plans to start operations in Mexico in the clean and renewable energy sector.

As a result, Mexico will have a better supply of energy based on renewable energy, reduce electricity costs and overall have more energy security in the country.

COOPERACIÓN | COOPERATION

Ganadores de Concurso de Ensayo México-Finlandia Mexico-Finland Essay Contest winners

¡Felicidades a los tres ganadores del concurso de ensayo "México y Finlandia: una relación diversa y complementaria"!

Ciudad de México, 13 de enero de 2017.- Se llevó a cabo una ceremonia de premiación en el Instituto Matías Romero (IMR). Los ganadores recibieron los premios de parte de la Embajadora de México en Finlandia, Norma Pensado; Hanna Gehör, de la Embajada de Finlandia en México; y Juan Pablo García Garza, de CEMEX.

Congratulations to the three winners of the essay contest "Mexico and Finland: A diverse and complementary relationship"!

Mexico City, January 13th, 2017.- An award ceremony was held at the Mexican Diplomatic Academy, Matias Romero Institute (IMR), on January 13th, 2017. Ambassador of Mexico in Finland, Norma Pensado; Hanna Gehör from the Embassy of Finland in Mexico; and Juan Pablo García Garza from CEMEX (Embra Oy) company awarded the prizes to the winners.



Fotos: Instituto Matías Romero

1º Luis Alfonso Gómez Arciniega: Entre la geopolítica y el derecho internacional: la diplomacia mexicana ante el inicio de la guerra de invierno (1939-1940) | Between geopolitics and International Law: Mexican diplomacy in the face of the beginning of the Winter War (1939-1940)

2º Tania Berenice Quintero Vargas: Perspectivas de una cooperación triangular México-Finlandia | Perspectives of a triangular cooperation México-Finland

3º Francisco Reyna Salazar: Universidades, empresas y gobierno: lecciones de Finlandia a México en la era del conocimiento | Universities, companies and government: lessons from Finland to Mexico in the area of knowledge



Video de agradecimiento de Luis Alfonso Gómez Arciniega.
Video message by Luis Alfonso Gómez Arciniega.

86
ENSAYOS
ESSAYS

6
PAÍSES
COUNTRIES

47
MUJERES
WOMEN

39
HOMBRES
MEN



Un pedazo de México en Helsinki A piece of Mexico in Helsinki

Helsinki, 19-21 enero 2017.- ¿Ha estado alguna vez en México? preguntaban los entusiastas promotores del stand de México a los visitantes de la feria de viajes más importante de la región, Matka2017. Dicha pregunta era seguida de una invitación a conocer más a fondo nuestro país y ayudar a los visitantes a armar un viaje "hecho a la medida" según sus preferencias.

Visitantes de varias partes de la región tuvieron una cálida bienvenida y una "probadita" de lo que les espera en México, particularmente en Puerto Vallarta, a donde llegará un vuelo directo y regular desde Helsinki a partir de noviembre 2017.

Todo esto fue posible gracias al Consejo de Promoción Turística de México (CPTM), la Oficina de Visita Puerto Vallarta, turoperadores mexicanos y la Embajada de México en Finlandia.

Helsinki, January 19-21st, 2017.- Have you ever been to Mexico? asked the enthusiastic promoters of the Mexican stand to visitors in the most important tourism fair of the region, Matka 2017. This question was followed by an invitation to better know our country and to help visitors planning a "tailored-made" trip.

Visitors from different parts of the region were warmly welcomed and had the opportunity to get a small sample of what awaits them in Mexico, particularly in Puerto Vallarta, which will be connected with Helsinki starting from November 2017 with regular non-stop flights.

All of this was made possible by the Mexican Tourism Board, the Visiting Office from Puerto Vallarta, Mexican tour operators and the Embassy of Mexico in Finland.

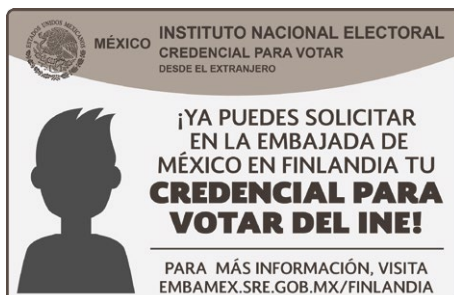
EL TEMAZCAL UN ESPACIO DEDICADO A LA COMUNIDAD MEXICANA

¿Ya tienes tu credencial para votar? Ahora la puedes tramitar en la Embajada

Nos complace informar que la Embajada sigue recibiendo solicitudes para tramitar la Credencial para Votar desde el extranjero. Ejerce tu derecho al voto y cuenta con una identificación oficial fácil de portar en nuestro país.

Recuerda que las Embajadas de México somos instancias receptoras para iniciar el trámite y el Instituto Nacional Electoral (INE) es la autoridad competente para dar seguimiento a tu solicitud. ¡Obtén tu cita ya!

Mayor información:
consular.embamex@kolumbus.fi



Norma Pensado @NormaPensado · 22h
Had very good meeting w/
Undersecretary of Foreign Ec Rel
@MKeinanen. #Finland & #Mexico
committed to advance free trade agenda.



Mexico in Finland @EmbaMexFin · 4d
¡La ganadora de la trivia de esta semana
es @kary_viche! 🎉 | Tämän viikon
kilpailun voittaja on @kary_viche! |
#MexicoQuiz #MeksikoVisa



Norma Pensado @NormaPen... · 06 Feb
Today I visited #Saunalahti School,
flagship of Finnish #education system.
We identified several possibilities of
collaboration.



Ympäristöministeriö @yminis... · 03 Feb
Embajadora @NormaPensado
@EmbaMexFin se reunió con ministro
@Tiilikainen. México y #Finlandia - juntos
por el medio ambiente!



Mexico in Finland @EmbaMe... · 30 Jan
#Mexico is known for its cultural
richness 🇲🇪 The ritual ceremony of
#Voladores is part of the Intangible
Cultural Heritage of Humanity.



EmbFinMexico @EmbFinMexi... · 25 Jan
La Ex Presidenta @TarjaHalonen habló
de la igualdad de género en un evento de
la Embajada y @OnumujeresMX.



Festejamos "Juntos" | Celebrating "Together"

Estimado lector:

Empezamos este nuevo año con mucho ímpetu y ganas de seguir impulsando la relación que tiene México con Finlandia y Estonia. Como cada inicio de año, nos vemos ante la oportunidad para renovarnos, reinventarnos, asumir nuevos retos y cumplir con nuestros propósitos.

Con ello en mente, la Embajada se propuso crear este boletín para tener mayor contacto con nuestras comunidades de mexicanos, amigos y contrapartes. Nuestro interés es dar a conocer los aspectos más relevantes de nuestros lazos con Finlandia y Estonia, informar sobre las labores de la Embajada y comunicar información de interés y de utilidad para mexicanos, finlandeses y estonios.

Nos espera un año intenso y de mucho trabajo. De manera muy especial, nos congratulamos por la continuación de las actividades conmemorativas de los 80 años de relaciones diplomáticas entre Finlandia y México y felicitamos a Finlandia por su Centenario de Independencia, cuyo lema: "juntos", nos refrenda valores universales que no se pueden olvidar y que prevalecerán sobre cualquier desafío.

Dear reader:

We started this new year with enthusiasm and great momentum to continue promoting Mexico's ties with Finland and Estonia. As with every new beginning of the year, we have a unique opportunity to renew and reinvent ourselves, as well as to face new challenges and achieve our goals.

With this in mind, the Embassy started publishing this newsletter with the intention to establish greater contact with our Mexican communities, friends and counterparts. Our interest is to let them know about the most relevant matters of our ties with Finland and Estonia, inform on the work carried out by the Embassy and give useful information to Mexican, Finnish and Estonian citizens.

We have an intense year full of work ahead of us. We're especially pleased that we are commemorating the 80th Anniversary of diplomatic relations between both countries and we congratulate Finland for the Centenary of its Independence, whose main theme "together" reminds us of universal values that should not be forgotten and that should prevail beyond everything else.



Norma Pensado es Embajadora de México en Finlandia desde 2013, concurrente en Estonia. | Norma Pensado is the Ambassador of Mexico to Finland from 2013, with concurrent accreditation to Estonia.

Norma Pensado
Embajadora de México en Finlandia
Ambassador of Mexico to Finland

¡NO TE LO PIERDAS! | DON'T MISS OUT!

MEXICO AND FINLAND TOGETHER FOR THE ENVIRONMENT

VIDEOCLIP CONTEST

Elaborate a videoclip to propose how Mexico and Finland could work together for the environment.

SUBJECTS

Water, pollution, recycling, clean energy, community participation, cleantech, forestry, sustainable development, or other environment related subjects.

WHO CAN PARTICIPATE?

Middle School students enrolled in Finland (12 and up to 15 years of age). | Only individual participation is allowed.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Duration: 1-3 minutes. | Language: English. It is also possible to narrate in Spanish or Finnish with English subtitles. | Use phone or camera (horizontal view).

DEADLINE

April 9th, 2017, 17:00. | Send the video via Dropbox link to mexican.embassy@kolumbus.fi.

EVALUATION

Videos will be evaluated based on content that clearly documents a story about the environment, that raises awareness, and promotes change or actions. Innovation and originality in telling the story is also highly valued. | The winners will be announced on May 2nd, 2017.

PRIZES

1st place: DJI Phantom 4K drone (or similar).
2nd place: Samsung Galaxy Tab A tablet (or similar).
3rd place: Action camera / video editing software.

First place videos will be screened at a special event hosted by the Mexican Embassy in Finland to commemorate the Centenary of Finnish Independence and the 80th anniversary of diplomatic relations between Mexico and Finland. | All participants will receive a certificate of participation.

More info and complete guidelines: embamex.sre.gob.mx/finlandia

EMBAJADA | EMBASSY



Embajada de México en Finlandia
Embassy of Mexico in Finland

☎ +358 9 5860 430
Emergencias: +358 50 3625051

✉ mexican.embassy@kolumbus.fi

🏠 Simonkatu 12 A, 00100 Helsinki

🌐 embamex.sre.gob.mx/finlandia

🐦 @EmbaMexFin

📘 fb.com/embfinlandia

SRE
EMBAJADA DE MÉXICO
EN FINLANDIA

